

Nesta edição da newsletter apresentamos o projecto “Native Scientist” que chega este ano à Alemanha pelas mãos da ASPPA e damos contas de todos os eventos da nossa Associação.

## Novidades

### ASPPA colabora com a Native Scientist:

A ASPPA iniciou uma parceria com a *Native Scientist*. Esta parceria contará ainda com o apoio do Camões - Instituto da Cooperação e da Língua e com o CEPE (Coordenação do Ensino Português) na Alemanha.

A ASPPA e a *Native Scientist* querem levar cientistas portugueses a trabalhar na Alemanha às escolas com crianças e jovens bilingues para lhes falar de ciência em português, com o objectivo de fortalecer a educação desta comunidade emigrante. Os cientistas interessados em participar podem entrar em contacto connosco.

Saibam mais sobre este projecto ao ler a nossa entrevista com uma das fundadoras, a Joana Moscoso. A Joana esteve em Berlim no dia 21 de Março e partilhou connosco o processo de criação e expansão deste projecto de sucesso, na 5ª edição do *iDEm ASPPAs*, que teve lugar no café D. Gonçalo Bom.

- [www.nativescientist.com](http://www.nativescientist.com)

- [www.elsevier.com/connect/science-and-language-learning-go-hand-to-hand-in-program-for-schools](http://www.elsevier.com/connect/science-and-language-learning-go-hand-to-hand-in-program-for-schools)



### Encontro da ASPPA em Estugarda

A ASPPA vai participar no “Dia de Portugal e das Comunidades Portuguesas” em Estugarda. Vamos organizar um evento *iDEm ASPPAs*, que decorrerá no dia **13 de Junho** e contará com a presença da coordenadora do ensino de português na Alemanha, **Dra. Carla Amado**.



Vamos ouvir não só um pouco sobre o seu percurso e adaptação à vida na Alemanha, mas também sobre o seu trabalho em Berlim e sobre o CEPE e as actividades e objectivos do mesmo na defesa e promoção da língua e identidade portuguesas na Alemanha.

Os *iDEm ASPPAs* - encontro com um Português de destaque no seu campo profissional, que viva na Alemanha ou esteja de passagem - desenrolam-se num ambiente informal e descontraído onde o objectivo passa por conhecer o/a protagonista, aprender com as experiências de outrém, partilhar ideias e sugestões, e interagir com pessoas com interesses em comum.

Para mais informações: [www.asppa.de](http://www.asppa.de)

Dia de Portugal em Estugarda: [www.facebook.com/cgstg](http://www.facebook.com/cgstg)

Contacto:  
[contacto@asppa.de](mailto:contacto@asppa.de)

**Juntem-se a nós!**



[www.asppa.de](http://www.asppa.de)

## Encontro ASPPA em Gottingen

No dia 25 de Fevereiro a ASPPA promoveu um encontro em Göttingen. Em ambiente descontraído travaram-se novos conhecimentos e esboçaram-se planos para divulgar a Associação na comunidade pós-graduada local, e assim consolidar este importante passo em direcção ao alargamento da ASPPA, das suas raízes em Berlim para outras zonas da Alemanha.



## 2º e 3º Entre ASPPAs

O 2º e 3º *Entre ASPPAs* decorreram em Berlim, no café *Les cousins fous* a 27 de Março e no café *Eka* a 29 de Maio, respectivamente.

Os encontros *Entre ASPPAs* visam promover a interacção entre membros da ASPPA e todos aqueles que queiram conhecer melhor a Associação bem como participar nas nossas actividades. Estes encontros acontecem sempre na última 6ª feira de cada mês ímpar.

## Próximos eventos

### 6º iDEm ASPPAs

13 de Junho @ 17:30. Café Beja - Estugarda

<http://asppa.de/wordpress/events/event/60-idem-asppas-dra-carla-amado-coordenadora-do-ensino-de-portugues-na-alemanha/>

### 4º Entre ASPPAs

31 de Julho @ 19h. Local a definir

Relembramos que os eventos não são apenas organizados pela Direcção, pelo que quem quiser dinamizar este ou outro tipo de eventos, em qualquer cidade alemã, é bem vindo a colaborar connosco. Todos os que queiram participar de forma mais activa nas actividades da ASPPA podem entrar em contacto connosco para o e-mail [novidades@asppa.de](mailto:novidades@asppa.de)

Lembramos também que quem ainda não é membro da ASPPA pode registar-se no site e usufruir de todas as vantagens de ser membro da ASPPA

<http://asppa.de/wordpress/wp-login.php?action=register>

### Vantagens de ser membro da ASPPA:

- \*\* Acesso à **rede de contactos** dos membros da ASPPA e à informação partilhada entre estes;
- \*\* Receber em primeira mão notícias relacionadas com a **comunidade profissional** portuguesa na Alemanha, e com oportunidades profissionais na Alemanha;
- \*\* Receber regularmente **notícias** relacionadas com as actividades da ASPPA;
- \*\* Acesso a todos os conteúdos do site, podendo iniciar ou manter conversações no **fórum** e consultar ou colocar anúncios úteis aos membros da ASPPA;
- \*\* **Preços especiais** em eventos da ASPPA e **acesso preferencial** a eventos com número limitado de vagas;
- \*\* **votar** para a eleição dos órgãos sociais da Associação e integrar os mesmos.

\*\*\*\* Desconto especial para membros da ASPPA:

- 10% desconto na empresa “Luso Weinimport”

<http://www.luso-weinimport.de/>

- 10% desconto em bebidas na “Portugalnunclick”

<http://portugalnunclick.com>

**Contacto:**  
contacto@asppa.de

**Juntem-se a nós!**



[www.asppa.de](http://www.asppa.de)

## Entrevista com Joana Moscoso Co-fundadora do projecto *Native scientist*



“O projecto *Native Scientist* leva ciência em português a crianças portuguesas que vivem fora de Portugal”

NATIVE  
SCIENTIST

[www.nativescientist.com](http://www.nativescientist.com)

### 1. Em que consiste o projecto *Native Scientist*?

O projecto da *Native Scientist* leva a ciência em português a crianças portuguesas que vivem fora de Portugal. Actualmente a *Native Scientist* está registada como empresa sem fins lucrativos, isto é, empresa social, no Reino Unido, país onde surgiu a ideia. A actividade principal é conhecida por “Projecto Escolas” e junta cientistas e crianças portuguesas nas escolas lá fora.

### 2. Quais os objetivos do projecto?

O projecto visa não só incentivar o uso e aprendizagem da língua portuguesa, mas também o interesse por áreas do conhecimento que vão desde as ciências e engenharias, até à tecnologia e matemática. Além disso, ao levar cientistas portugueses às escolas lá fora, estamos não só a promover uma interacção com *role-models*, mas também a promover a imagem de Portugal nos países hospedeiros.

### 3. Como surgiu a ideia para este projecto?

A ideia surgiu em 2012 quando eu e a Tatiana, co-fundadora do projecto, organizávamos o Luso, que é o encontro anual da homóloga da ASPPA no Reino Unido, a PARSUK. Durante esse encontro decidimos abordar o tema “Cooperação e Desenvolvimento Social”

pois soubemos que a comunidade tradicional de imigrantes portugueses no Reino Unido era (e ainda é) bastante desqualificada e em certas áreas de Londres, as crianças portuguesas eram dos alunos com pior aproveitamento escolar. Como cientistas e membros da tão falada “emigração qualificada”, sentimos que podíamos fazer algo e assim, juntamente com os nossos colegas organizadores do Luso, organizámos uma aula onde 10 cientistas portugueses falaram do seu trabalho a 25 lusodescentes, alunos das aulas de português, organizadas pela Coordenação do Ensino de Português no Reino Unido. Assim, não só falámos do tema “Cooperação e Desenvolvimento Social” durante o Luso, como demos um primeiro passo no sentido de aproximar as duas comunidades.

### 4. Quais os desafios ou dificuldades que tiveram de ultrapassar?

Os desafios foram vários mas em termos gerais, podemos dividi-los em dois grupos. Primeiro, tanto eu como a Tatiana somos cientistas de formação e profissão e por isso tínhamos competências muito similares e que nem sempre eram as mais adequadas para tornar um projecto de comunicação de ciência e aprendizagem de línguas num sucesso. Tivemos de sair da nossa zona de conforto e aprender imenso! Segundo, nem sempre nos foi claro se o projecto tinha mesmo pernas para andar no médio/longo prazo e, em caso afirmativo, como poderíamos torná-lo financeiramente sustentável. Ainda hoje, continuamos a trabalhar arduamente no sentido de ultrapassar ambos os desafios, pois somos uma empresa em crescimento e as dificuldades vão mudando todos os dias.

Contacto:  
[contacto@asppa.de](mailto:contacto@asppa.de)

**Juntem-se a nós!**



[www.asppa.de](http://www.asppa.de)

## 5. Qual o feedback e apoio que têm recebido?

O feedback que temos tido é excelente e é isso que alimenta a nossa vontade de continuarmos e crescer o projecto. Temos o apoio de associações de investigadores portugueses no Reino Unido (PARSUK) e em França (AGRAFr), e temos o apoio das Coordenações de Ensino de Português desses mesmos países. Ambos os apoios são cruciais. Para além disso, recebemos alguns prémios no Reino Unido em concursos de empreendedorismo para start-ups, o que nos deu o incentivo financeiro para concretizarmos o projecto.

## 6. Como está a ser a aceitação por parte dos alunos, pais, professores e escolas?

Se no início tivemos alguns pais céticos, agora temos pais que querem registar os filhos nas aulas de português “porque vêm os cientistas”. 95% dos alunos adoram a experiência e 96% dizem ter aprendido coisas novas. Os professores, esses, desde o primeiro dia que acham o projecto fantástico.

## 7. E qual a adesão e feedback dos cientistas que têm participado nos eventos do *Native Scientist*?

Como disse uma cientista uma vez: “é quando se vêm os cientistas mais felizes!”. Para aqueles que gostam deste tipo de actividades de comunicação de ciência, é quase sempre uma experiência a repetir e o facto de estarem a fazer comunicação de ciência em português, cá fora, tem um valor especial.

## 8. Têm algum episódio interessante que gostariam de partilhar?

Existem vários, mas o que eu mais gosto de contar é aquele em que no fim os alunos pedem autógrafos aos cientistas. Numa das sessões, tivemos como convidado especial a assistir à aula o Senhor Embaixador de Portugal no Reino Unido. No fim, um dos alunos aproxima-se dele e pergunta: “Você também importante o suficiente para me dar um autógrafo?”

## 9. Em que países está presente o *Native Scientist*?

Neste momento estamos no Reino Unido e na França. Existimos há quase dois anos.

## 10. O que é preciso para levar a *Native Scientist* para uma nova escola, cidade ou país? Como convencer os diferentes parceiros a participar?

É preciso ter uma rede de cientistas e uma rede de aulas de português. Nós acompanhamos todo o processo e ajudamos. Geralmente não custa muito convencer os parceiros. Conseguir o contacto das pessoas certas é, no entanto, fundamental.

## 11. Têm intenção de alargar o projecto? Como perspetivam o futuro da ideia?

Sim. Faz parte da nossa estratégia replicar o projecto noutros países. Gostávamos de vir para a Alemanha, Holanda, Luxemburgo e Espanha. Também pensamos nos EUA, mas temos que dar um passinho de cada vez.

## 12. Em que é que a ASPPA pode ajudar na divulgação e concretização deste projecto?

Para ser possível a expansão do projecto na Alemanha a ajuda da ASPPA é muito importante. Em primeiro lugar porque precisamos de ter embaixadores/coordenadores locais que levem o projecto para frente e, em segundo lugar, porque permite a divulgação do projecto aos cientistas portuguesas, que se voluntariam para ir às escolas. Por outro lado, acredito que uma colaboração entre a *Native Scientist* e a ASPPA permitirá à ASPPA chegar a uma audiência mais alargada e concretizar alguns dos objetivos a que se propõe, nomeadamente a de fortalecer a imagem das comunidades portuguesas junto da população alemã e lusodescendente.

**Contacto:**  
contacto@asppa.de

**Juntem-se a nós!**



[www.asppa.de](http://www.asppa.de)